

CONTEXTS

The Journal of Educational Media, Memory, and Society

Tome/Volume 1 (2009) • Numéro/Issue 1

Résumés • Traductions : Isabelle Quillévére



Éditorial : Les manuels scolaires et plus encore : les médias éducatifs dans leur contexte

Textbooks and Beyond : Educational Media in Context(s)

Simone Lässig

Le présent article fournit une introduction aux objectifs, aux méthodes et à l'approche interdisciplinaire de cette nouvelle revue. Il retrace les traditions de la recherche internationale sur les manuels scolaires et la fonction des médias de l'éducation en tant que sources enrichissantes pour de nombreuses disciplines scientifiques. Les manuels scolaires et les programmes d'enseignement, qui font l'objet d'une procédure d'approbation ministérielle, sont tenus de réduire les complexités du passé, du présent et du futur à un nombre limité de pages. Notamment dans le domaine des sciences humaines, qui se consacrent à l'étude de concepts d'identité et de représentations prêtant à différentes interprétations, les manuels scolaires peuvent susciter des controverses, en particulier en relation avec les changements sociétaux apportés par la mondialisation et l'immigration. Cette revue a pour objectif d'éclairer les contextes sociaux, culturels, politiques et éducatifs dans lesquels les médias de l'éducation évoluent. L'émergence de nouveaux médias éducatifs, en particulier numériques, marque de nouveaux modes de production du savoir. *Contexts* propose des analyses qui dépassent le cadre de la page imprimée, voire même l'institution de l'école elle-même.

Cahier thématique : Enseigner et apprendre à l'ère de la mondialisation

Teaching and Learning in a Globalizing World

Directrice de publication : Hanna Schissler

Introduction

Hanna Schissler

Le processus de mondialisation qui touche notre planète, avec ses réseaux et ses diverses interactions, ses notions mouvantes de lieu et de temps, ses tendances vers l'unification autant que la division, ses nouveaux modes de traçage des frontières, ses anciennes et nouvelles lignes de conflit, influence nos vies et la conscience publique, à « l'ère de l'information ». Dans le domaine de l'éducation, il convient d'établir un état des lieux critique et de développer de nouveaux systèmes de référence, pour comprendre ce processus de mondialisation qui offre d'excellentes perspectives d'avenir, mais génère également d'immenses risques. Les enseignants sont appelés à guider les élèves, et les matériels d'enseignement doivent permettre aux jeunes de s'orienter. Des contextes très changeants demandent de nouvelles compétences d'action. Les collectivités comme les individus sont touchés par les processus rapides et inégaux que l'on rassemble habituellement sous le terme de « mondialisation ». Il est crucial de comprendre les mécanismes de ce monde complexe qui, vu sous l'angle d'anciens ou d'inadéquats systèmes de référence, peut sembler désordonné, imprévisible et arbitraire. Lieu de transmission du savoir et de socialisation, l'école contribue de façon essentielle à préparer les jeunes à ce monde de modernités plurielles en rapide évolution. Elle a pour charge d'orienter et de guider les jeunes, ce dont elle s'acquitte en fonction de nombreux facteurs, en particulier de la qualité des matériels éducatifs. Ces matériels dépassent souvent le simple cadre de médias éducatifs. Ils sont des sources qui permettent de comprendre les sociétés dans lesquels ils sont produits et utilisés.

L'histoire nationale peut-elle être déprovincialisée ? Les débats des années 1940 et 1990 sur les manuels scolaires d'histoire des USA

Can National History Be De-Provincialized ? U.S. History Textbook Controversies in the 1940s and 1990s

Thomas Bender

L'auteur examine deux débats mouvementés de la deuxième moitié du siècle dernier sur les manuels scolaires des USA. Il aborde d'abord la relation historique de la matière histoire à l'État-nation moderne et au nationalisme, puis examine dans quelle mesure cette relation, et la façon particulière dont elle est comprise, limite-t-elle les frontières de l'histoire, en particulier le vif débat portant sur la question de savoir si l'histoire américaine devrait être enseignée à part ou replacée dans un plus large contexte. L'auteur analyse ensuite la présence de ce que l'on pourrait appeler un essentialisme historique, voire un fondamentalisme historique, dans les débats sur les manuels scolaires. Il conclut par un examen du caractère toujours plus politique du processus d'approbation et d'adoption des manuels scolaires, ainsi que du rôle que jouent dans ce cadre les éditeurs et les historiens.

Visualiser « l'autre » de l'ancienne guerre froide : images de l'Europe de l'Est dans les manuels scolaires de géographie états-uniens des grandes régions du monde

Visualizing the Former Cold War "Other": Images of Eastern Europe in World Regional Geography Textbooks in the United States

Dimitrii Sidorov

L'auteur consacre son article aux représentations occidentales de « l'autre » géopolitique de l'ancienne guerre froide, l'Europe de l'Est, dans l'iconographie des manuels scolaires de géographie états-uniens contemporains des grandes régions du monde. Il examine si les énoncés iconographiques généraux recèlent certains préjugés géopolitiques, tels que des tendances à souligner des aspects transitionnels, problématiques et marginaux aux dépens de caractéristiques et de paysages essentiels. Les images de l'Europe de l'Est tendent à marginaliser celle-ci par rapport au reste de l'Europe, en minimisant les références visuelles à sa géographie physique et à son rôle dans l'histoire européenne ; la mise en relief excessive de problématiques locales suggère la nécessité d'une assistance supranationale de l'Union européenne en voie d'élargissement. L'auteur tente de mettre en lumière les divers héritages de la guerre froide et les tendances à la marginalisation des représentations visuelles de l'Europe de l'Est, contribuant ainsi au renouvellement de l'iconographie et de la culture populaire dans les études géographiques et géopolitiques.

La perpétuation de la guerre dans les manuels scolaires d'histoire des USA

The perpetuation of War in U.S. History Textbooks

Seth B. Scott

Pendant une bonne partie du XX^e siècle, les manuels scolaires d'histoire des USA ont été centrés sur la guerre comme principal vecteur. L'auteur analyse l'omniprésence de la guerre dans ces manuels et ses effets sur les élèves et leur rôle de futurs citoyens responsables. Durant la dernière décennie, les manuels d'histoire des USA ont connu un changement radical marqué par la mise en relief de l'histoire sociale. L'examen de ce phénomène et de ses répercussions sur les élèves et sur la société toute entière permet d'éclairer les effets de l'étude de l'histoire. Enfin, l'auteur énonce qu'un historien ne doit pas uniquement choisir des événements qui illustrent le passé, mais aussi déterminer dans quelle mesure ces choix ont un impact sur le futur.

Dans un monde en migration : repenser les compétences d'apprentissage, le langage et la compréhension de textes

In a World of Migration: Rethinking Literacy, Language, and Learning Texts

Elizabeth P. Quintero

Cet article se base sur la formation de futurs enseignants en matière d'alphabétisation et de langues dans des contextes multilingues. Les exemples sont tirés de contextes états-uniens, avec des apprenants de toutes les régions du monde. Des spécialistes de l'enseignement en classe, des programmes et des instituts de formation des maîtres, effectuent depuis de nombreuses années des travaux d'étude approfondis et ont déjà beaucoup appris en matière d'apprentissage dans un

contexte multilingue d'individus représentant une multitude d'histoires. L'accent est mis ici sur une nouvelle conception de l'alphabétisation, des langues (langues maternelles des pays d'origine et langues cibles des pays d'accueil), des relations entre l'histoire personnelle et l'histoire communautaire et des matériels éducatifs, ainsi que sur les liens de tous ces aspects avec les programmes d'enseignements des diverses sphères d'apprentissage.

Une histoire commune? : les Etats-Unis dans les débats sur les manuels scolaires mexicains

The Riddle of a Common History: The United States in Mexican Textbook Controversies

Mauricio Tenorio Trillo

L'auteur examine, à travers deux questions générales marquant les débats sur les récents manuels scolaires d'histoire au plan mondial (oubli/justice et inclusion), les représentations des Etats-Unis dans les manuels scolaires d'histoire mexicains (en particulier ceux de 1992), afin de cerner les limites de l'imaginaire historique entre les historiographies des Etats-Unis et du Mexique. Tirant les leçons des récents débats historiographiques européens et indiens, l'auteur énonce que nombre de discordances historiques entre les historiographies nationalistes du Mexique et des Etats-Unis peuvent être enseignées comme une série d'énigmes non résolues, d'ironies et de contradictions, au sein d'une énigme centrale : la persistance de deux historiographies nationalistes incapables de considérer leur fonds commun. Il avance que *lo mexicano* fait partie intégrante du passé et du présent des Etats-Unis, et *lo gringo* de l'histoire du Mexique, et qu'on a fait des différences entre les deux trajectoires historiques de radicales oppositions ontologiques, qui sont en fait deux voies - comportant de nombreux points communs - d'une même expérience partagée, conflictuelle et complexe.

Mémoire historique, conflit international et débats sur les manuels scolaires japonais à trois époques

Historical Memory, International Conflict, and Japanese Textbook Controversies in Three Epochs

Yoshiko Nozaki et Mark Selden

Par trois fois durant la seconde moitié du XX^e siècle, à savoir en 1955, à la fin des années 1970 et au milieu des années 1990, les nationalistes de droite japonais ont lancé contre les manuels scolaires une grande offensive centrée sur leur représentation du colonialisme et de la guerre. Les auteurs examinent trois moments à la lumière des contextes politiques japonais, mais aussi des grandes régions du monde, afin de cerner le problème persistant de la guerre du Pacifique dans la mémoire historique et sa représentation dans les manuels scolaires. On constate d'étonnantes similitudes, mais aussi de sensibles différences dans la façon dont les attaques contre les manuels scolaires se sont reproduites, ainsi que dans les contextes de l'instabilité politique.

La concurrence des identités « historiques » en Inde

Contending "Historical" Identities in India

Deepa Nair

En Inde, le débat de l'an 2000 sur la révision des manuels scolaires d'histoire a révélé les interprétations divergentes de la mémoire collective, mais aussi ravivé des décennies de controverses sur la représentation de soi et de l'identité culturelle. L'auteur examine ces multiples interprétations d'un passé singulier et aborde la formation des « identités historiques », en énonçant qu'elles aboutissent à une identité indienne stratifiée et mouvante qui l'ouvre à la contestation. En situant le cas du souverain mogol Aurangzeb dans le milieu dont proviennent les débats sur les manuels scolaires, l'auteur propose une autre dimension d'analyse du débat, au lieu de l'habituel concept binaire d'histoire « séculière » face à l'histoire « communautaire ». Le débat ne résulte pas seulement de la politisation, mais aussi des regards divergents portés sur le passé et du remaniement subséquent des concepts majeurs qui y sont rattachés.

L'histoire et les conflits interethniques dans la Russie de Poutine

History and Interethnic Conflicts in Putin's Russia

Dmitry Shlapentokh

Des événements d'un passé reculé peuvent faire l'objet de débats en ligne animés et révéler les fortes tensions existant entre les Russes ethniques et les minorités, comme le montre le cas d'un

récent film russe consacré à Gengis Khan, qui est en cours d'achèvement en Yakoutie. Le forum Internet a mis en lumière plusieurs modèles de relations entre les Russes ethniques et les minorités. Il existe tout d'abord le modèle eurasienn, qui implique une « symbiose » entre ces deux groupes, les Russes ethniques jouant un rôle central. On trouve ensuite la version asiatique de l'eurasiennisme, au sein de laquelle les minorités asiatiques occupent le premier rang. Enfin, le troisième concept est celui de la Russie pour les Russes.

Les armes de l'éducation de masse : les manuels scolaires et la démocratisation dans l'Europe centrale multiethnique

Weapons of Mass Instruction: Schoolbooks and Democratization in Multiethnic Central Europe

Charles Ingraio

Les manuels scolaires d'histoire font partie d'un vaste processus de légitimation à travers lequel l'élite dirigeante de toute société assure l'acceptation non critique du système politique, social et économique en vigueur, ainsi que les attributs culturels reflétant son hégémonie. En Europe centrale, la volonté de justifier la création d'États-nations, au début et à la fin du XX^e siècle, a généré des appartenances dressant les groupes nationaux de cette région d'Europe les uns contre les autres. La démocratisation post-communiste a accru ces divisions, car les dirigeants politiques se sont sentis obligés de faire appel à de vieux mythes - et d'éviter des faits gênants - sur l'histoire de leur pays, afin de survivre aux élections, succombant ainsi au « syndrome de Frankenstein », qui veut que l'histoire enseignée dans les écoles détruit tous ceux qui osent remettre en question les constructions artificielles du passé. L'auteur examine l'enseignement de l'histoire en Europe centrale, en mettant l'accent sur les États de l'ex-Yougoslavie.

Les migrations humaines dans les manuels scolaires allemands : la multiperspectivité est-elle une réponse adéquate ?

Migration in German Textbooks: Is Multiperspectivity an Adequate Response?

Barbara Christophe

L'auteure soulève la question de la façon dont les manuels scolaires allemands devraient traiter les thèmes relatifs au phénomène des migrations humaines, l'un des principaux défis au sein du processus actuel de mondialisation. Elle tente d'apporter une réponse bien fondée en adoptant une double approche. Dans un premier temps, elle examine d'un regard critique les efforts déjà entrepris en vue de l'analyse des représentations scolaires du phénomène de migration, tout en les situant par rapport aux débats actuels sur les démarches méthodologiques de la recherche sur les manuels scolaires. Dans un second temps, elle désigne la recherche anthropologique relative à la structure des discours publics allemands sur la migration comme une clé permettant d'élaborer un mode de représentation véritablement multiperspectiviste des mouvements migratoires. Enfin, elle montre que l'éducation ne peut pas endosser seule la tâche d'élucider des questions que la politique n'a pas réussi à articuler, qu'il faut apprendre aux élèves à prendre part de façon compétente au discours sur la politique de migration et les familiariser avec les diverses positions défendues par les responsables politiques, tout en les dotant des outils nécessaires à une réflexion critique.

Naviguer sur les voies de la mondialisation : réflexions sur les manuels scolaires, l'enseignement et l'apprentissage

Navigating a Globalizing World: Thoughts on Textbook Analysis, Teaching and Learning

Hanna Schissler

Les manuels scolaires d'histoire sont des sources de mémoire collective. Ils peuvent donc être lus comme des « autobiographies » nationales. En tant que matériels d'enseignement, ils ont toujours été ancrés dans des traditions nationales, légitimant finalement les discours nationaux. En remettant en question le sens exclusif de l'histoire nationale, les mouvements sociaux développés à partir des années 1960 et le processus de mondialisation sont devenus le terrain de la déconstruction des narrations dominantes. En raison de leur caractère instrumental, en tant qu'outils d'enseignement, les manuels scolaires permettent généralement aux chercheurs de déchiffrer les structures normatives des sociétés. La révolution de l'information qui s'est amorcée dans les années 1970 a détrôné les manuels scolaires comme supports éducatifs uniques, et a conduit à la formation de différentes approches d'analyse des manuels. Le processus de mondialisation actuel requiert de nouveaux systèmes de référence pour l'enseignement et

l'apprentissage. La seconde partie du présent article est consacrée à l'ébauche de huit segments relatifs à l'orientation face aux complexes réalités du temps présent : les défis résultant de la révolution des technologies de l'information ; le monde changeant du travail ; les tendances contradictoires au sein du processus de mondialisation ; le nouveau turbo-capitalisme et son impact délégitimateur sur les systèmes politiques ; les déséquilibres des développements conduisant à une inégalité croissante au niveau mondial et régional ou local ; l'augmentation des mouvements migratoires mondiaux et leurs répercussions dans l'enseignement scolaire ; les mémoires contestées dans des sociétés se repositionnant elles-mêmes dans un monde qui se fusionne et se fracture à nouveau ailleurs ; enfin, la crise d'orientation et des valeurs et les coûts personnels résultant des complexités et insécurités du monde.